

DECLASSIFIED AND RELEASED BY
CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY
SOURCE/METHOD/EXEMPTION 3B2B
NAZI WAR CRIMES DISCLOSURE ACT
DATE 2008

VIA: AIR [REDACTED] **SECRET** [REDACTED] DISPATCH NO. *2P* **ECMA-28439**
[REDACTED] JUN 7 1962
CLASSIFICATION [REDACTED] DOC. NO. SER. [REDACTED]
DATE: 27 August 1957
TO : Chief, SR
ATTN: [REDACTED]
FROM : Chief of Base, Munich *ply* INFO: EE
COS/g
POB
SUBJECT: ~~GENERAL~~ Operational/REDWOOD/LCIMPROVE/AERATH
SPECIFIC: AERAPLIN/1 Obtains News re his Family in Ukraine

Action Required: None; for your information

1. Forwarded herewith as Attachments A and B are translations of two Ukrainian-language letters sent by AERAPLIN/1's mother in May and June 1957 to Emilia DiFiore of Brooklyn, New York, and which AERAPLIN/1 received from Emilia on 29 July 1957. Attachment C are AERAPLIN/1's comments on the appearance of these letters.

2. AERAPLIN/1 does not exclude the possibility that the RIS may have fingered the correspondence between his family in the Ukraine and his ex-wife's relatives in the United States, especially when he considers the incident which occurred on the morning of 29 July 1957. Just as he left the main entrance of his apartment building, he spotted a man who very closely resembled the husband of the sister of his ex-wife. (AERAPLIN/1 says that unless this brother-in-law emigrated to the West since World War II he should now be in the Ukraine.) Because AERAPLIN/1 was about to telephone the undersigned, he decided to postpone the phone call and took a walk. The man followed AERAPLIN/1 for about one-half hour. Before AERAPLIN/1 eluded the man, he noted that the man stopped in front of a clinic which had medical instruments on display in the front window. He felt this was of interest since the above-mentioned brother-in-law was a medical doctor.

3. AERAPLIN/1 feels that if the man were his brother-in-law, it could have been that the RIS dispatched the man to observe and possibly contact him. He added that if this were true then the man hesitated to approach him since he was uncertain if AERAPLIN/1 were his target, due to the beard and goatee AERAPLIN/1 now wears and which he did not wear in the Ukraine.

4. Attachment D is AERAPLIN/1's review of what he believes to have been other possible attempts by the RIS, through various emigre figures, to observe his activities. If anything, this report and AERAPLIN/1's

DESCRIPTED
REMOVED

FORM NO. 51-28A
MAR 1949

COPY ROUTING	
#1	3 <i>with ABCD</i>
#2	3
#3	4/3
#4	
#5	

SECRET
[REDACTED]
CLASS. [REDACTED]
NO-28

SECRET

ECMA-28439
Page 2

observation on the morning of 29 July 1957 indicate that he is alert and alive to his environment insofar as it concerns his security.

APPROVED: []

Attachments: HEREWITH

Distributions:
3-GR w/atts
2-EE w/atts
2-COS/G w/att
2-POB w/atts

HDP:mhr

SECRET
SECRET

SECRET

Attachment "A" to BCMA-28439

MICROFILMED

SUBJECT: Translation of letter, dated 10 May 1957, from ABCAPELIN/JUN 7 1962
mother to Emilia DiFiore

DOC. MICRO. SER.

Zakomarye, 10 May 1957

Dear Milyai Babtaya is writing to you - you recall when you were young you came to me for vacations. I am still alive, still live in my village and in my own home, and my son and daughter-in-law live with me. My son is working and my daughter-in-law has been ill for five years. She suffers from the severe illness, spadelitom pozvanka. Ol'ya and her husband work in L'viv. Irtsya attends the eighth class. Write me how you are getting along and if you have married. Give my regards to everyone.

Sincere greetings,

Iryna

DESENSITIZED
SECRET

SECRET

Attachment "B" to EGM-28039

1P
MICROFILMED
JUN 7 1962
DOC. MICRO. SER.

SR/CJR

SUBJECT: Translation of letter, dated 18 June 1957, from AECAPLIN/1's mother to Emilia DiFiore.

Zakomarye, 18 June 1957

Dear Milya. I received your letter and the four photographs on 15 June and thank you very much. It is evident from the photographs that you are living well. We were very happy to learn that all of you are alive. I'm only sorry that your mother passed away. Tell your brother-in-law that all of us are alive and living together in our home. I, the old one, am taking care of the house since my daughter-in-law is very ill in the hospital in which my son is employed. Is his wife together with him. I will pass your letter to Ol'ha as soon as possible. I obtained your address from Ol'ha.

Sincere greetings to everyone

Iryna

DECLASSIFIED

SECRET

Attachment "C" to EGMA-28439

SR/C/R
SUBJECT: News from my Family
REPORT: LS-57-162, dated 29 July 1957
SOURCE: Documentary

MICROFILMED

JUN 7 1962

DOC. MICRO. SER.

1. On 29 July 1957, I received a letter from Emilia DiFiore (Brooklyn 25, New York, 337 Rustend Street) who is the sister of my ex-wife (who may also be living in Brooklyn). This letter enclosed two letters from my mother, from Zakomarye, rayon Oles'ko, L'viva'ky oblast, written to Emilia DiFiore. The first letter is dated 10 May 1957 and the second 18 June 1957.

2. As stated in my mother's letters, she, my brother and his wife are living together in our home in Zakomarye. While the first contains no mention of me, the second letter makes reference to me, stating, "Tell your brother-in-law that all of us are alive and living together in our home". There is another short reference to me which reads, "Is his wife together with him?"

3. Studying this letter in closer detail, I am convinced of the following:

A. Ol'ha PAVLYK nee MOSKVA, sister of Emilia DiFiore nee MOSKVA, is now living in L'viv.

B. Emilia DiFiore, my ex-wife, Marianna, and perhaps even her father, Mykola MOSKVA, are corresponding from the United States with Ol'ha PAVLYK. Ol'ha has contact with my mother and brother, Ivan.

C. My mother or more probably my brother obtained Emilia's address during a visit with Ol'ha in L'viv and thus learned that Marianna is now in the United States. Probably because the letters from the United States made no mention of me, my mother wrote the two letters to Emilia to learn about my fate, i.e., to determine if I am with Marianna in the United States.

4. I do not exclude the possibility that the above-described correspondence may have been initiated through arrangement by the RIS which could have intercepted the correspondence between the above-mentioned individuals in New York and their relatives in L'viv. It should be mentioned here that Ol'ha PAVLYK's husband, earlier a student of medicine who later served as an officer with the SS Division "Galicia", was a Soviet PW who today is free and working as a medical doctor in L'viv. In this conjunction, I do not exclude the possibility that he was released from imprisonment by the Soviets only after he agreed to obligate himself to them in some way.

5. The letters indicate that Emilia DiFiore wrote to Ol'ha PAVLYK not direct but through my mother. Evidence of this is found at the end of the letter dated 18 June 1957.

SECRET

SECRET

att LMA 28429

Page 2 of Attachment "C"

6. I am also convinced that the letters to Emilia were written by my brother and not by my mother. I can believe this because my mother is now about 80 years old and is blind.

7. In any event, this correspondence could provide the RIS with another method of learning more data about me since undoubtedly the RIS intercepts the letters. I cannot say what role Marianna plays in this. I can say that I have heard no news about or from her since her departure for the United States.

DESENSITIZED

SECRET

4P

Attachment "D" to EGMA-28439

SR/c1/R

SUBJECT: Review of Possible RIS Attempts to Observe AECAP/ELIN/1
REPORT: LS-57-105, dated 12 May 1957
SOURCE: AECAP/ELIN/1

MICROFILMED
JUN 7 1962
DOC. MICRO. SER.

INTRODUCTORY COMMENTS:

1. Every person who takes part in any intelligence activity against an enemy intelligence service must count on the fact that his efforts will sooner or later come to the attention of that enemy intelligence service. This is understandable since every agent, in conducting his activity, has to meet with many suspect persons (whom I shall identify as enemy agents for the purpose of this exercise), elicit from them, etc. All of these enemy agents are not detected and subsequently brought before the courts. Many of these enemy agents report successfully on their targets and contacts.

2. I have been engaged in CI work against the Soviets for more than 20 years. Till 1939 I worked with interruptions due to imprisonment in Poland. As of 1939 I had dozens of informants while with the Abwehr. Following World War II, I have been engaged in the same effort in a lesser or greater degree. This is a period which has given the opposition ample opportunity to obtain an interest in my effort. The opposition in this case is the RIS.

3. To summarize information which tends to indicate that the RIS does have an interest in me, I would have to bring up the following instances.

MY EFFORT WITH THE OUN

4. Concerning this period, the RIS could have obtained information about my efforts from various OUN members who after 1939, i.e., after the occupation of the West Ukraine by the Soviets, were captured by the RIS. Official documents concerning my trial in Rovno were sent in June 1939 to the appellate court in Lublin and I calculate that they did not fall into Soviet hands until about 1944 when the Soviets occupied Lublin.

MY EFFORT WITH THE ABWEHR

5. The period of my CI service which could be the most interesting to the Soviets would be my World War II service with the Abwehr in Poland. I feel that the RIS could have obtained data on this period from the following:

a. My immediate superior, (Major) Franz von KORAB, was turned over to the Poles by the Americans at the end of World War II and he was interned in UB prisons in Warsaw.

b. My indirect superior, (Lt. Col.) Franz von TARBURK, also was turned over to the Soviets at the end of World War II and was imprisoned

DESENSITIZED
SECRET

DESENSITIZED

SECRET

Attachment "D" to EGMA-28439
Page 2

for about 10 years. He and KORAB could have provided exact details concerning my Abwehr service, especially since among the numerous agents who worked with the Abwehr I was one who enjoyed the greatest of successes against the Soviets.

c. Then there are the numerous Soviet agents whom we controlled or imprisoned and who after Germany's capitulation fell into Soviet hands. Undoubtedly their interrogations provided details to confirm KORAB and TARBUK's testimonies concerning me.

MY EFFORT DURING POSTWAR PERIOD

6. I personally feel that the RIS has very little data concerning my post-World War II CI effort since I have been operating independently with the assistance of unwitting informants. However, I do not exclude the possibility that I have not been compromised to the RIS as the result of my personal friendships. Should it be assumed for the moment that Myroslaw MYTYEYKO is now in RIS hands, the RIS would learn that I had contact with the ZCh/OUN's Security Service until at least 1948 when I broke off from that group. Should Ivan KASHUBA be in any way engaged with the RIS, the latter would learn only that I do not belong to ZCh/OUN or its SB but periodically furnish the SB with written reports or lectures, etc. However, I do not feel that the RIS would have interest in such. The RIS would be interested only when it had an indication that I had contacts with a foreign intelligence service, e.g., the AIS, BIS or GIS.

7. The only way in which the RIS could have obtained such information was through Boris LEVITSKY. LEVITSKY knew of my contacts with Heinrich von FRANK and RICHTER and knew that I was providing data on the emigration on a continuing basis and that I was not engaged in CI work. I do not believe that LEVITSKY informed the RIS about my German contact for the following simple reasons:

a. LEVITSKY knew about my service in the Abwehr against the Soviets and about my anti-Soviet orientation. He knew that probably I was noted in RIS files as a person to be looked at with caution. He also knew that he was friends with me here and that if he reported this to the RIS he would have been suspected by the RIS of playing a game with them. Therefore, knowing himself well, i.e., that he was afraid, he did not inform the RIS about me. *Herr! Herr!*

b. Aside from this, he felt that if his stature with the RIS increased he would need informants to supply him with data to pass to the RIS. He himself did not have the ability to obtain information and knew that I could provide him with such data.

8. However, the person who is acquainted with RIS methods and tactics knows that on the basis of data which the RIS has on me the RIS could conclude

SECRET
REF ID: A67 43-26

SECRET

Page 3 to Att. "D"

that I am not engaged in intelligence activity. However, the RIS knows that I have had intelligence experience. To confirm whether or not I had contact with an intelligence service it would have to take steps to observe my behavior. I do not have clear and established indications to this effect but there exist incidents which could serve as interpretations of this fact. The following are examples:

a. My ex-wife: I will not repeat in detail what I have already reported on this topic. However, she herself said that when she was arrested in 1945 the enemy showed her photographs of me and asked her about my then current activities and location. This would mean that the enemy knew that she was my wife. I feel that her release from jail and that her permission to go to the West was nothing more than an attempt by the enemy to have her return to me to obtain data about me. I feel that this plan of the enemy failed since I broke off from her by obtaining a divorce.

b. Otto KRUEGER: Another person who appears to have been interested in my person is KRUEGER who ostensibly visited me at the request of Frau Else DEXBACH of Berlin and who tried to sound me out on my contacts with (Col) Heina SCHMALSCHLAGER. Again the enemy failed since I told KRUEGER that I see SCHMALSCHLAGER very seldom and am engaged exclusively with my normal employment.

c. Else DEXBACH: I cannot exclude the possibility that DEXBACH has maintained contact with me as the result of agitation from the enemy. I cannot say anything about her activities since she went to Berlin but I do know that KRUEGER (who I am convinced is an RIS agent) contacts her regularly and that he has invited her to Leipzig. I am certain that he did not invite her to Leipzig for reasons of friendship. It could be that she is being used by KRUEGER as an unwitting informant; however, I was taken aback when I was invited by her to visit her in Berlin, that is, to attend her daughter's confirmation earlier in 1957. Note that she repeated her invitation to me. I will always question the motivation behind this.

d. Volodymyr KOZAK: I have known KOZAK since 1947 but there has never existed a very close relationship between us. However, beginning in 1955, I observed that he increasingly was trying to get closer to me, that he engaged in long conversations with me, that he has tried to elicit from me, that he has tried to get me to drink with him, etc. I have no alternative but to begin to believe that he could be doing this at the instructions of the RIS.

e. Viktor PUKH and Michael MARTENS: I have already reported in detail concerning this aspect. My only question is did they effect their provocation on their own or was it at the instruction of someone.

at our instruction

SECRET

SECRET

att 9/11/4 28 439
Page 4 of Att. "D"

f. Petro IVANOCHKO: I have also reported on IVANOCHKO. I find it interesting that although he is not personally acquainted with me, he has tried to get to know me at every opportunity by initiating the discussion.

g. Svyrydon DOVHAL: DOVHAL takes advantage of every opportunity to bump into me at various assemblies or to visit me at my apartment. He never misses the chance of inviting me to a glass of liquor and although he is a Socialist and a Marxist, he regularly visits the Greek church to attend services and telephonically asks me about liturgical schedules, saying that he and his "friend" want to attend.

h. Varvara LUKIYANOVICH: I reported earlier how she approached me during a recent emigre congress to assist her on the anniversary of the death of her husband.

9. It certainly is possible that the above incidents were coincidental. However, I have listed them since one cannot place 100 percent trust in these people.

DESENSITIZED